DESIGNED, TESTED AND
APPROVED **IN GERMANY**

Fakir
HAUSGERÄTE

SPIN
STEAM

Dampfreiniger
Steam Cleaner
Buharlı Temizleyici
Паровой Очиститель
منظف بالبخار
ب خارش وی



DE Benutzerhandbuch
EN User Manual
TR Kullanım Kılavuzu
RU Руководство По Эксплуатации
AR دليل استخدام
FA راهنمای کارب

DE Gewährleistungszertifikat
EN Warranty Certificate
TR Garanti Belgesi
RU Гарантийный Талон
AR شهادة الضمان
FA ضمانت نامه

Deutsch 3
English..... 14
Türkçe..... 24
Русский 34
العربية.....45
فارسی 54

Deutsch

Gebrauchsanweisung....4
Bedeutung der Symbole....4
Verantwortung....4
CE-Konformitätserklärung....4
Verwendungsbereich....4
Unbefugte Nutzung....5
Sicherheitswarnungen....5
Produktspezifische Sicherheitshinweise....7
Verpackung Öffnen....8
Verpackungsinhalt....8
Technische Daten....8
Produkt Bezeichnung....9
Montage des Produkts....10
Montage des Wischbezugs....10
Betrieb des Produkts....10
Füllen des Wassertanks....11
Wartung....11
Fehlerbehebung....11
Gerätaufbewahrung....11
Recycling....12
Fehlerbehebung....12
Versand....13

Sehr geehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Benutzung Ihres Produkts. Vielen Dank, dass Sie sich für **Fakir Hausgeräte** entschieden haben, ein Unternehmen, das in innovativen Technologien führend ist. Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie es für zukünftige Verwendungen auf.

Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung wurde erstellt, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß und sicher verwendet wird. Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Betrieb des Geräts zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit anderer.

Bedeutung der Symbole

In diesem Benutzerhandbuch finden Sie die folgenden Symbole:

WARNUNG!

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.

ACHTUNG!

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die das Gerät beschädigen oder beeinträchtigen können.

HINWEIS!

Dieser Hinweis enthält wichtige und nützliche Informationen.

Verantwortung

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder die Reparatur des Geräts außerhalb der Fakir Autorisierten Servicezentren oder bei unsachgemäßer Nutzung des Geräts, die aus der Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch resultieren.

CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht vollständig den Richtlinien 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit und 2014/35/EU zur Niederspannung der Europäischen Union. Dieses Produkt ist mit dem CE-Zeichen auf dem Gerätemodelletikett versehen.

Verwendungsbereich

Das Produktmodell ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den Einsatz in Arbeitsstätten oder in der Industrie geeignet. Bei einer solchen Nutzung übernimmt unser autorisierter Service keine Garantieansprüche.

Unbefugte Nutzung

In den nachstehend beschriebenen Fällen unbefugter Verwendung kann das Gerät beschädigt werden oder Verletzungen verursachen:

- **Eingeschränkte Fähigkeiten und Aufsicht:** Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwendung bei eingeschränkten Fähigkeiten:** Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden, Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die möglichen Gefahren verstehen.
- **Verpackungsmaterialien:** Halten Sie Materialien wie Plastiktüten, die im Lieferumfang enthalten sind, von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- **Reinigung und Wartung:** Kinder unter 8 Jahren sollten das Gerät nicht reinigen oder warten, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.
- **Geräte- und Kabelsicherheit:** Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Verwenden und lagern Sie das Gerät daher außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder sind sich der mit der Verwendung eines elektrischen Geräts verbundenen Gefahren möglicherweise nicht bewusst. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht vom Gerät herabhängt.

Sicherheitswarnungen

Beim Gebrauch eines elektrischen Geräts sollten Sie stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen treffen, um Brände, Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden:

- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung:** Lesen Sie die Informationen in der Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf. Wenn Sie das Gerät an eine dritte Person weitergeben, vergessen Sie nicht, die Anleitung mitzugeben.

- **Erster Gebrauch:** Wenn Sie das Produkt aus der Verpackung nehmen, stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile und Aufsätze vollständig vorhanden sind. Sollte ein Teil fehlen, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst. Bewahren Sie die Schutzhüllen der Zubehörteile und Aufsätze außerhalb der Reichweite von Kindern und Babys auf, um Erstickungsgefahren zu vermeiden.
- **Überprüfen Sie den Zustand des Geräts:** Wenn Sie der Meinung sind, dass das Gerät, sein Gehäuse, das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst.
- **Kabel- und Stecker-Sicherheit:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel und achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung kommt. Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel und heben Sie das Gerät nicht am Kabel an.
- **Sicherheit von Kindern:** Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingesteckt ist. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen, wenn es unbeaufsichtigt ist. Bewahren Sie das Netzkabel des Geräts außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder.
- **Verwendung des Geräts:** Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Ihr Gerät kann durch Schmutz oder Regen beeinträchtigt werden. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und schützen Sie es vor Regen oder Feuchtigkeit. Da das Gerät mit Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines Stromschlags. Berühren Sie den Stecker daher niemals mit nassen Händen. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von brennbaren oder explosiven Materialien (z. B. Benzin oder Alkohol), brennenden oder rauchenden Gegenständen (z. B. Zigaretten, Streichhölzern oder heißer Asche).
- **Pflege und Reinigung:** Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- **Einschränkungen der Verwendung:** Verwenden Sie das Elektrogerät nur bestimmungsgemäß. Eine Verwendung entgegen der Anweisungen kann die Lebensdauer des Geräts verkürzen und Sicherheitsrisiken bergen.

Produktspezifische Sicherheitshinweise

- Aufgrund der 15-sekündigen Schnellaufheizzeit des Geräts dürfen nach dem Einstecken des Steckers weder Hände noch Körperteile unter den Moppkopf gehalten werden. Durch die rasche Dampferzeugung kann es unerwartet zu Verbrennungen kommen.
- Der Moppkopf darf nicht über längere Zeit an einer Stelle auf Parkett- oder Laminatböden gehalten werden. Der Dampfdruck und die Hitze können dazu führen, dass sich die Bodenbeschichtung aufbläht, verformt oder klebrige Oberflächen beschädigt werden.
- Dem Wassertank dürfen keinesfalls Reinigungsmittel, Essig, Entkalker oder parfümierte Flüssigkeiten zugesetzt werden.
- Wird die Dampftaste bei eingeschaltetem Gerät plötzlich gedrückt, kann es zu einem plötzlichen Dampfausstoß kommen. Vor dem Drücken muss sichergestellt werden, dass der Moppkopf vollständig Bodenkontakt hat, da der Dampf sonst unkontrolliert austreten und mit der Haut in Kontakt kommen kann.
- Wird die Dampftaste betätigt, wenn der Moppkopf nicht angebracht ist, tritt der Dampf direkt aus dem unteren Bereich des Geräts aus. Dies kann sowohl für die Oberfläche als auch für den Benutzer ein Verbrennungsrisiko darstellen.
- Das Gerät darf nicht mit Wasser im Tank gelagert werden. Zurückgebliebenes Wasser kann zu Ablagerungen und Rostbildung im Inneren führen, was die Dampfleistung beeinträchtigen und laute Betriebsgeräusche verursachen kann.
- Das Gerät darf nicht ohne angebrachtes Mopp-Tuch verwendet werden. Der heiße Dampf könnte sonst direkt mit der Oberfläche in Kontakt kommen und Schäden wie Risse im Parkett oder geschmolzene Vinylbeläge verursachen.
- Mikrofaser-Mopptücher sind hitzebeständig, jedoch kann Weichspüler beim Waschen in der Maschine ihre Leistung beeinträchtigen. Rückstände können den Dampfdurchfluss blockieren. Die Tücher sollten im Kurzprogramm bei 30 °C ohne Weichspüler gewaschen werden.
- Der Wassertank sollte erst nach dem Ausschalten des Geräts entfernt werden.



Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitsvorschriften und Gebrauchsanweisungen in diesem Benutzerhandbuch.

Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch für zukünftige Verwendungen auf.

Verpackung Öffnen

- Vor der ersten Benutzung entfernen Sie das Gerät und Zubehör aus der Verpackung und überprüfen Sie es auf Schäden oder Mängel. Falls das Gerät beschädigt oder defekt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den **Fakir Autorisierten Service**.
- Reparaturen dürfen nur von Fakir Autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- Reparaturen durch unbefugte Personen können schädlich für den Benutzer sein.

WARNUNG!

Verwenden Sie auf keinen Fall ein defektes oder fehlerhaftes Produkt.

Verpackungsinhalt

- Mikrofaser Wischbezugs (3 Stück)
- Gehäuse
- Griff
- Moppkopf

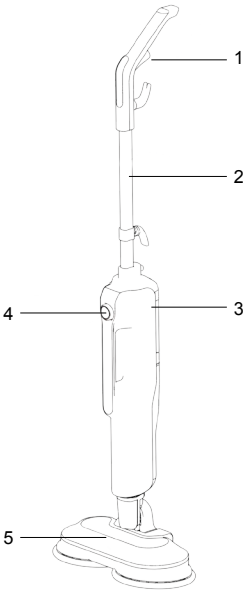
Technische Daten

- Leistung: 1350-1550 W
- Dampfrate: 18–24 ml/min
- Fassungsvermögen des Wassertanks: 380 ml
- Dauerdampf: ≥15 Min
- Aufheizzeit: 15 Sek
- Kabellänge: 5 m
- Lebensdauer: 10 Jahre

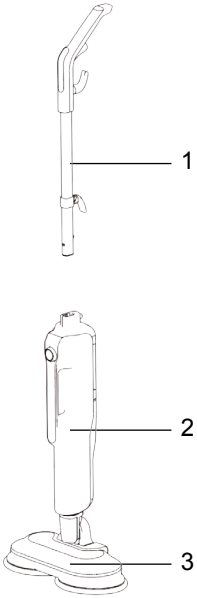
HINWEIS!

Die auf dem Gerät angebrachten Markierungen oder die in anderen gedruckten Dokumenten angegebenen Werte wurden unter Laborbedingungen gemäß den relevanten Normen ermittelt. Diese Werte können sich je nach Nutzung und Umgebungsbedingungen des Produkts ändern.

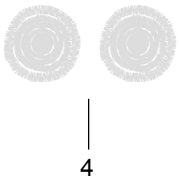
Produkt Bezeichnung



1. Dampftaste
2. Griff
3. Wassertank
4. On/Off-Taste
5. Moppkopf

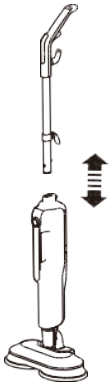


1. Griff
2. Körper
3. Moppkopf
4. Wischbezugs



Montage des Produkts

Führen Sie das Ende des Griffs senkrecht in die Haupteinheit ein, stellen Sie sicher, dass es sicher befestigt ist und Sie ein Klicken hören. Dieser Ton zeigt an, dass die Installation erfolgreich war. Um den Griff zu entfernen, halten Sie das Hauptgerät mit einer Hand fest und drücken und ziehen Sie mit der anderen Hand den Knopf.



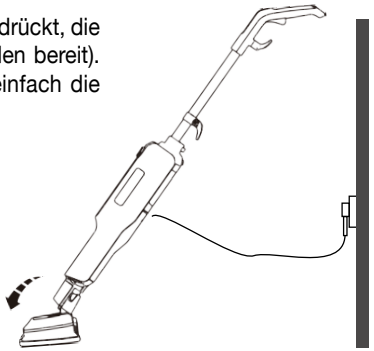
Montage des Wischbezugs

Setzen Sie den Moppkopf auf das Wischbezug und drücken Sie darauf, dass Wischbezugs wird gehaftet.



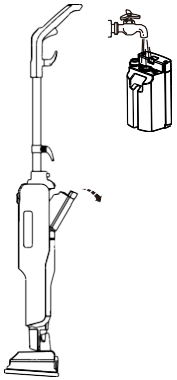
Betrieb des Produkts

Schalten Sie den Strom ein, halten Sie die „Dampftaste“ gedrückt, die Maschine beginnt zu arbeiten (Dampf ist nach 15 Sekunden bereit). Wenn Sie mit der Arbeit aufhören möchten, lassen Sie einfach die „Dampftaste“ los.



Füllen des Wassertanks

Nehmen Sie den Wassertank heraus und öffnen Sie den Deckel. Geben Sie die entsprechende Menge sauberes Wasser hinzu und installieren Sie dann den Wassertank wieder im Maschinengehäuse.



Wartung

Es wird empfohlen, die Komponenten der Maschine regelmäßig zu warten, damit die Leistung nicht beeinträchtigt wird.

Bitte schalten Sie die Maschine vor der Reinigung aus und stellen Sie sicher, dass sie nicht an die Stromquelle angeschlossen ist.

Verwenden Sie zum Reinigen Wasser oder ein neutrales Reinigungsmittel. Achten Sie darauf, dass das Reinigungstuch vor dem Abwischen gründlich ausgewringt ist. Es darf kein Wasser in die elektrischen Komponenten der Maschine eindringen.

Achten Sie nach der Reinigung darauf, das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung oder einem feuchten Ort auszusetzen.



Fehlerbehebung

Ihr Gerät ist einer Qualitätsprüfung auf eventuelle Fehlfunktionen untergezogen.

Gerätaufbewahrung

- Wenn Sie Vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu Nutzen, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Stellen Sie sicher, dass der Stecker vom Gerät herausgezogen ist und die Teile vollständig trocken sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an einem Ort aufbewahrt wird, an dem die Kinder es nicht erreichen können.

Recycling

Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, folgen Sie bitte den folgenden Schritten zur richtigen Entsorgung:

- Schneiden Sie das Kabel des Geräts ab, um es unbrauchbar zu machen.
- Bringen Sie das Gerät in spezielle Sammelbehälter für solche Geräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften in Ihrem Land.
- Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden.
- Werfen Sie das Gerät in die für elektrische Abfälle vorgesehenen Mülltonnen.
- Die Verpackung des Geräts besteht aus recycelbaren Materialien.
- Werfen Sie die Verpackungsmaterialien in geeignete Recyclingbehälter.
- Das Gerät entspricht der WEEE (Abfall von Elektrischen und Elektronischen Geräten) Richtlinie.





HINWEIS!

- Überprüfen Sie, ob Sie das Problem oder den Defekt selbst beheben können, bevor Sie den Kundenservice anrufen. Bitte konsultieren Sie hierfür den Abschnitt „**Fehlerbehebung**“. Wenn Sie das Problem oder den Defekt nicht lösen können, rufen Sie bitte den Kundenservice an.
- Halten Sie bei Ihrem Anruf bitte die **Modellbezeichnung** und die **Seriennummer** des Produkts bereit. Diese Informationen finden Sie auf dem **Typenschild Ihres Produkts.**

  Hilfe-Hotline: (+90 212) 444 0 241

Fehlerbehebung

Ihr Gerät wurde einer Qualitätskontrolle unterzogen, um mögliche Mängel zu vermeiden. Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund nicht funktioniert, versuchen Sie bitte die im folgenden Abschnitt aufgeführten Lösungsmöglichkeiten, bevor Sie den **Fakir Autorisierten Service** kontaktieren.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Es kommt kein oder nur wenig Dampf heraus	Stecken Sie das Netzkabel ein, nach 15 Sekunden blinkt das Licht und beginnt mit dem Vorheizen	Warten Sie, bis das Vorheizen abgeschlossen ist
	Im Wassertank befindet sich kein Wasser	Bitte füllen Sie Wasser in den Wassertank nach.
	Strömungsschalter befindet sich in der niedrigsten Position	Drehen Sie den Strömungsschalter auf die maximale Position

Das Geräusch der Elektromagnet-Pumpe ist zu laut	Im Wassertank befindet sich kein Wasser	Bitte füllen Sie Wasser in den Wassertank nach.
Die Bürste hört auf, sich zu drehen.	Fremde Gegenstände stecken fest	Reinigen Sie die fremden Gegenstände
	1,5 Stunden Dauerbetrieb, Softwareschutz	Nach 1 Stunde Stromausfall starten Sie neu.

Versand

Um Schäden am Gerät zu vermeiden, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte, um das Gerät sicher zu transportieren:

- Transportieren Sie das Gerät in der Originalverpackung.
- Falls die Originalverpackung nicht vorhanden ist, verwenden Sie eine geeignete und weiche Verpackung, die das Gerät schützt.

English

Usage Instructions 15
Meaning of Symbols 15
Responsibility 15
CE Declaration of Conformity 15
Intended Use 15
Unauthorized Use 16
Safety Warnings 16
Product-Specific Safety Warnings 17
Opening the Box 18
Contents of the Box 18
Technical Information 19
Product Parts Introduction 19
Product Assembly 20
Attaching Mop Pad 20
How to Operate the Product 20
Filling the Water Tank 21
Maintenance 21
Device Storage 21
Recycling 22
Troubleshooting 23
Shipping 23

Dear Customer,

We hope you enjoy using your product. Thank you for choosing **Fakir Hausgeräte**, a leader in innovative technologies. Please read this user manual carefully before using the product and keep it for future reference.

Usage Instructions

These usage instructions are prepared to ensure that the device is used properly and safely. For your safety and the safety of others, please read the user manual before operating the device.

Meaning of Symbols

In this user manual, you will see the following symbols:

WARNING!

This symbol indicates hazards that could lead to injury or death.

CAUTION!

This symbol indicates hazards that could cause damage to your product or malfunction.

NOTE!

Indicates important and useful information in the user manual.

Responsibility

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. accepts no responsibility for any damage or repairs made outside Fakir Authorized Service Centers or for improper use of the device resulting from non-compliance with the instructions in this user manual.

CE Declaration of Conformity

This device complies fully with the European Union's 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility and 2014/35/EU Low Voltage Directives. The product bears the CE mark on the device type label.

Intended Use

The product model is designed for home use. It is not suitable for workplace or industrial use. Any malfunction resulting from such use will not be covered by our authorized service.

Unauthorized Use

In the following cases of unauthorized use, the device may be damaged or cause injuries:

- **Restricted Capabilities and Supervision:** This device should not be used by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or given instructions regarding the safe use of the device. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
- **Use with Limited Abilities:** The device can be used by children aged 8 years and above and persons with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they are supervised, given instructions on safe use, and understand the potential hazards.
- **Packaging Materials:** Keep materials like bags included in the package away from children. There is a risk of suffocation!
- **Cleaning and Maintenance:** Children under 8 years should not clean or maintain the device unless they are supervised.
- **Device and Cable Safety:** Keep the device and its cable out of the reach of children under 8 years old. Children should be supervised to ensure they do not play with the device. Electrical devices are not toys for children. Therefore, use and store the device out of the reach of children. Children may not be aware of the dangers associated with the use of an electrical device. Ensure the power cord does not hang down from the device.

Safety Warnings

When using an electrical device, always follow the precautions below to prevent fire, electric shock, and personal injury:

- **Read the User Manual:** Carefully read the information in the user manual and keep it for future reference. If you give the device to a third party, be sure to include the manual.
- **First Use:** When you remove the product from its packaging, make sure all accessories and attachments are complete. If any parts are missing, contact your nearest Fakir Authorized Service Center. Keep the protective bags of the accessories and attachments away from children and infants

to prevent the risk of suffocation.

- **Check the Condition of the Device:** If you suspect that there is any issue with the device, its casing, cable, or plug, do not operate the device and contact the nearest Fakir Authorized Service Center.
- **Cable and Plug Safety:** Do not use the device if the power cord or plug is faulty or damaged. Do not use the device with an extension cord and ensure that the power cord does not come into contact with heat sources or sharp edges. When unplugging, always pull the plug itself, not the cord. Do not pull on the cord or lift the device by the cord.
- **Child Safety:** Never leave the machine unattended while it is plugged in. Do not allow children to play with the device unsupervised. Store the device's power cord out of the reach of children. Electrical devices are not toys for children.
- **Use of the Device:** Do not use the device outdoors. Your machine may be adversely affected by dirt or rain. Do not immerse the machine in water and protect it from rain or moisture. The device operates with electrical power, which poses an electric shock hazard. Therefore, do not touch the plug with wet hands. Do not use the device to clean flammable or explosive materials (e.g., gasoline or alcohol), burning or smoldering objects (e.g., cigarettes, matches, or hot ashes).
- **Maintenance and Cleaning:** Before cleaning and maintenance, unplug the device and allow it to cool down.
- **Usage Restrictions:** Use the electrical device only as intended. Using the device contrary to the instructions may shorten its lifespan and pose safety risks.

Product-Specific Safety Warnings

- Due to the device's 15-second rapid heat-up time, hands or body parts must never be placed under the mop head after plugging in. The sudden steam production may cause unexpected burns.
- The mop head should not be held in one place for too long on parquet or laminate floors. Steam pressure and heat can cause swelling, warping, or deformation of adhesive surfaces.
- No cleaning agents, vinegar, descaler, or perfumed liquids should ever be added

to the water tank.

- If the steam button is suddenly pressed while the device is on, a rapid burst of steam may occur. Ensure that the mop head is fully in contact with the floor before pressing the button to avoid direct steam contact with skin.
- Pressing the steam button without the mop head attached may cause steam to exit directly from the bottom of the unit, posing a burn hazard to surfaces or the user.
- The device should not be stored with water left in the tank. Standing water can lead to residue buildup and internal rust, which may reduce steam performance and cause noisy operation.
- The device should not be used without a mop cloth attached. Direct contact of hot steam with surfaces can lead to damage such as cracked parquet or melted vinyl coatings.
- Although microfiber mop cloths are made of heat-resistant fabrics, using fabric softener in the washing machine may reduce their performance. Softener residues can block steam flow. They should be washed at 30°C on a short cycle without softener.
- The water tank should only be removed after the device has been switched off.



Carefully read the safety rules and usage instructions in this user manual.

Keep this user manual for future reference.

Opening the Box

- Before first use, remove the device and accessories from the box and check for damage or defects. If the device is damaged or defective, do not use it and contact **Fakir Authorized Service**.
- Repairs should only be performed by Fakir Authorized Service Centers.
- Repairs by unauthorized persons may be harmful to the user.

WARNING!

Do not use a faulty or defective product.

Contents of the Box

- Microfiber mop pad (3 pieces)
- Body
- Handle
- Mop head

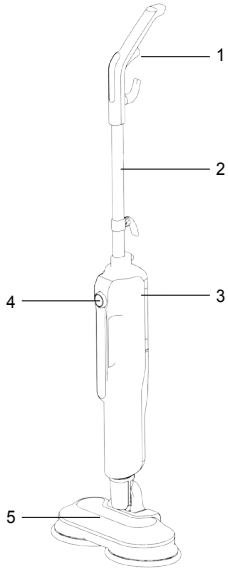
Technical Information

- Power: 1350-1550 W
- Steam Flow Rate: 18-24 ml/min
- Water Tank Capacity: 380 ml
- Continuous Steam Time: ≥15 min
- Heat-up Time: 15 sec.
- Power Cord Length: 5 m
- Lifetime: 10 years

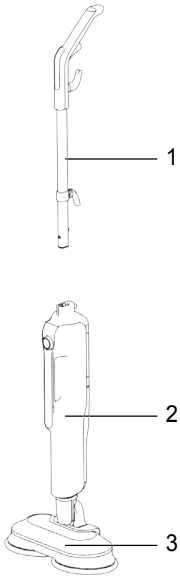
NOTE!

The values indicated on the device or in other printed documents provided with the product are obtained under laboratory conditions according to relevant standards. These values may change depending on the product's use and environmental conditions.

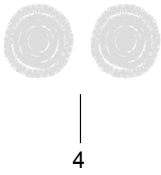
Product Parts Introduction



1. Steam Trigger Button
2. Handle
3. Water tank
4. On / Off button
5. Mop head

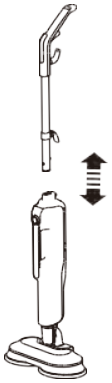


1. Handle
2. Body
3. Mop head
4. Mop pad



Product Assembly

Insert the end of the handle vertically into the main unit, make sure it is securely fastened and that you hear a click. This sound indicates that assembly has been successful. To remove the handle, hold the main unit with one hand while pressing and pulling the button with the other hand.



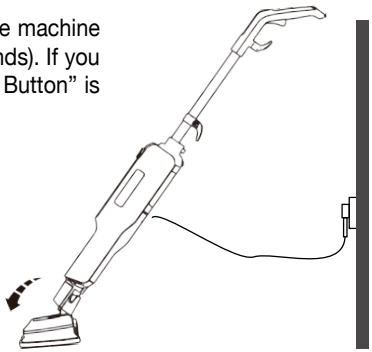
Attaching Mop Pad

Place the mop head on the mop pad and press down, the mop pad will be attached.



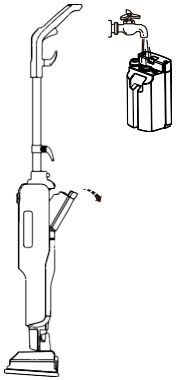
How to Operate the Product

Turn on the power, press and hold the “steam button”, the machine will start functioning (steam will be available after 15 seconds). If you wish to stop operating, simply release the button. “Steam Button” is enough.



Filling the Water Tank

Remove the water tank and open the lid, add the correct amount of clean water and then insert the water tank back into the machine body.



Maintenance

It is recommended to regularly maintain its components so that they do not affect the performance of the machine.

Before cleaning, please turn off the machine and make sure that it is not connected to the power supply.

Use water or a neutral detergent to clean. Please make sure to thoroughly squeeze the cleaning cloth before wiping. Water must be prevented from seeping into the electrical components of the device.

Once cleaning is complete, be careful not to place it under direct sunlight or in a damp place.



Device Storage

- If you do not plan to use the appliance for a long while, store it in a cool and dry place.
- Ensure that the appliance is unplugged and its parts are completely dry.
- Ensure that the appliance is kept out of reach of children.

Recycling

When your product reaches the end of its life, follow these steps for proper recycling:

- Cut the device's cable to make it unusable.
- Dispose of the device in designated waste bins for such devices according to the applicable laws in your country.
- Electrical waste should not be disposed of with household waste.
- Throw the device into bins designated for electrical waste.
- The device's packaging is made from recyclable materials.
- Dispose of packaging materials in appropriate recycling bins.
- The device complies with the 2
- The device complies with the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive.





NOTE!

- Check if you can fix the problem or defect yourself before calling customer service. For this, please refer to the "**Troubleshooting**" section. If you cannot resolve the issue or defect, call customer service.
- Before calling, please have the **model name** and product **serial number** ready. You can find this information on the **product's type label**.

  Help Hotline: (+90 212) 444 0 241

Troubleshooting

Your device has undergone quality control to avoid any defects. However, if the device does not work for any reason, please try the solutions listed in the following table before contacting Fakir Authorized Service.

Error	Reason	Solution
No or only a small amount of steam comes out	Plug in the power cord, the light will flash and start preheating within 15 seconds	Wait until the preheating is complete
	There is no water in the water tank	Please add water to the water tank
	Flow switch at lowest position	Set the flow switch to the max. position
The electromagnet pump is too noisy	There is no water in the water tank	Please add water to the water tank
The brush stops spinning.	Foreign objects got stuck	Remove foreign objects
	Continuous operation of 1.5 hours, software protection	Restart after 1 hour power outage

Shipping

To prevent damage to the device, follow these steps to transport your device safely:

- Transport the device in its original packaging.
- If the original packaging is not available, use a suitable and soft packaging that protects the device.

Türkçe

Kullanım Talimatları Hakkında 25
Sembollerin Anlamı 25
Sorumluluk 25
CE Uygunluk Deklarasyonu 25
Kullanım Alanı 25
Yetkisiz Kullanım 26
Güvenlik Uyarıları 26
Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları 27
Kutuyu Açma 28
Kutu İçindekiler 28
Teknik Bilgi 29
Ürün Parçalarının Tanıtımı 29
Ürün Montajı 30
Mop Bezi Montajı 30
Ürünü Çalıştırma 30
Su Tankını Doldurma 31
Bakım 31
Cihazın Saklanması 31
Geri Dönüşüm 32
Sorun Giderme 33
Gönderim 33

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü keyifle kullanmanızı dileriz. Yenilikçi teknolojilerde lider bir firma olan **Fakir Hausgeräte**'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Lütfen ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

Kullanım Talimatları Hakkında

Bu kullanım talimatları, cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için hazırlanmıştır. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.

Sembollerin Anlamı

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki sembolleri göreceksiniz:

UYARI!

Bu işaret, yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.

DİKKAT!

Bu işaret, ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.

NOT!

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi veya cihazın amacına uygun olmayan bir şekilde kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

CE Uygunluk Deklarasyonu

Bu cihaz, Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi ve 2014/35/EU Alçak Gerilim Direktifi'ne tamamen uygundur. Ürün, cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

Kullanım Alanı

Ürün modeli, ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım sonucu üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda, yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

- **Kısıtlı Kapasiteler ve Gözetim:** Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından kullanımı hakkında açıklamalar yapılmadığı veya gözetim altında olmadıkları sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı olan veya yeterli tecrübe ve/veya bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulması gerekmektedir.
- **Kısıtlı Yetkinliklerle Kullanım:** Cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile sınırlı fiziksel, duyusal ve zihinsel becerilere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından yalnızca gözetim altında oldukları, cihazın güvenli bir şekilde kullanımına dair talimat verildiği ve muhtemel tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- **Ambalaj Malzemeleri:** Paketin içinden çıkan poşet gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi mevcuttur!
- **Temizlik ve Bakım:** 8 yaşından küçük çocuklar, gözetim altında olmadıkları sürece cihazın temizliğini ve bakımını yapmamalıdır.
- **Cihaz ve Kablo Güvenliği:** Cihazı ve kablosunu, 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulmaları gerekmektedir. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak olarak kullanılmamalıdır. Bu nedenle, cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde kullanınız ve saklayınız. Çocuklar, elektrikli bir cihazın kullanımıyla ilgili tehlikelerin bilincinde olamayabilirler. Elektrik kablosunun cihazdan sarkmasına izin vermeyiniz.

Güvenlik Uyarıları

Elektrikli bir cihaz kullanırken, aşağıdaki önlemleri her zaman almanız gerekmektedir. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları önlemek için:

- **Kullanım Kılavuzunu Okuyun:** Kullanım kılavuzundaki bilgileri dikkatlice okuyunuz ve kılavuzu saklayınız. Cihazı üçüncü bir kişiye verirken, kılavuzu da birlikte vermeyi unutmayınız.
- **İlk Kullanım:** Ürünü kolisinden çıkardığınızda, aksesuarların ve aparatların tam olduğundan emin olunuz. Kutuda eksik parça var ise, en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz. Aksesuarların ve aparatların koruma poşetlerini boğulma riskini engellemek için çocuklardan ve bebeklerden uzak tutunuz.
- **Cihazın Durumunu Kontrol Edin:** Cihazın üzerinde, kasasında, kablosunda veya fişinde herhangi bir sorun olduğunu düşünüyorsanız, cihazı çalıştırmayınız ve en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

- **Kablo ve Fiş Güvenliği:** Elektrik kablosu veya fişinde bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız. Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayınız ve elektrik kablosunun ısı kaynağı ya da sivri uçlarla temas etmemesine özen gösteriniz. Fişi prizden çekmek istediğinizde, mutlaka fişten tutarak çekiniz. Kabloyu çekmeyiniz veya cihazı kablodan tutarak kaldırmayınız.
- **Çocukların Güvenliği:** Makinenizi asla fişe takılı iken gözetiminiz dışında bırakmayınız. Gözetiminiz dışında çocukların cihazla oynamasına izin vermeyiniz. Cihazın elektrik kablosunu çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak değildir.
- **Cihazın Kullanımı:** Cihazı açık havada kullanmayınız. Makineniz kir veya yağmurdan olumsuz etkilenebilir. Makinenizi suya daldırmayınız ve yağmur ya da rutubetten koruyunuz. Cihaz elektrik gücüyle çalıştığından elektrik çarpma tehlikesi vardır. Bu nedenle fişe kesinlikle ıslak ellerle dokunmayınız. Cihazı yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin veya alkol), yanan veya tüten nesneler (örneğin sigaralar, kibritler veya sıcak kül) ile temizlemek için kullanmayınız.
- **Bakım ve Temizlik:** Temizlik ve bakım işlemleri öncesinde cihazın fişini prizden çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.
- **Kullanım Kısıtlamaları:** Elektrikli cihazı yalnızca kullanım amacı doğrultusunda kullanınız. Cihazı talimatlara aykırı şekilde kullanmak, cihazın ömrünü kısaltabilir ve güvenlik riskleri oluşturabilir.

Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları

- Cihazın 15 saniyelik hızlı ısınma süresi nedeniyle, fişe takıldıktan sonra mop başlığının altına el veya vücut uzvu kesinlikle yaklaştırılmamalıdır. Kısa sürede buhar üretmeye başlaması nedeniyle beklenmedik şekilde yanıklara yol açabilir.
- Mop başlığı, parke veya lamine zeminlerde çok uzun süre tek noktada tutulmamalıdır. Buhar basıncı ve ısı, zemin kaplamasında şişme, kabarma veya yapışkan kaplamalarda deformasyonlara yol açabilir.
- Su tankına kesinlikle temizlik maddesi, sirke, kireç çözücü veya parfümlü sıvılar eklenmemelidir.
- Buhar düğmesi cihaz açıkken aniden basıldığında ani buhar çıkışı gerçekleşebilir. Düğmeye basılmadan önce cihazın mop başlığının tamamen yere temas ettiğinden emin olunmalıdır; aksi hâlde buhar

doğrudan havaya yönelerek ciltle temasa neden olabilir.
- Mop başlığı takılı değilken cihazın buhar düğmesine basılması, buharın doğrudan cihazın alt bölgesinden çıkmasına neden olur. Bu durum hem yüzey hem kullanıcı açısından yanık riski oluşturur.
- Kullanım sonrası su tankında su bırakılarak cihaz depolanmamalıdır. Tankta kalan su zamanla tortu birikimine ve iç haznede pas oluşumuna neden olabilir; bu da buhar performansını düşürebilir ve cihazda sesli çalışma sorunlarına yol açabilir.
- Mop bezi takılı değilken cihaz kullanılmamalıdır. Bez olmadan kullanım, sıcak buharın doğrudan yüzeye temas etmesine ve yüzey hasarlarına (örneğin: parke çatlaması, vinil kaplama erimesi) neden olabilir.
- Mikrofiber mop bezleri yüksek sıcaklığa maruz kalan özel kumaşlardan yapılmış olsa da, makinede yıkanırken yumuşatıcı kullanılması bu yapıların performansını düşürebilir. Yumuşatıcı kalıntıları buhar geçişini engelleyebilir. Kısa devrede 30 derecede yıkanmalıdır.
- Su tankı cihaz kapatıldıktan sonra çıkarılmalıdır.



Kullanım kılavuzunda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

Kutuyu Açma

- İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız ve hasar veya arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza veya hasar varsa, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.
- Yetkisiz kişiler tarafından yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zararlı olabilir.

UYARI!

Kesinlikle hatalı veya kusurlu bir ürünü kullanmayınız.

Kutu İçindekiler

- Mikrofiber mop bezi (3 adet)
- Gövde
- Tutma Sapı
- Mop Başlığı

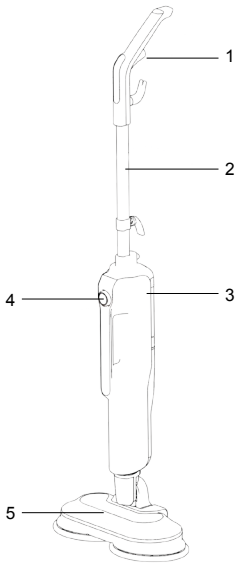
Teknik Bilgi

- Güç : 1350-1550 W
- Buhar Oranı : 18-24 ml/dk
- Su Tankı Kapasitesi : 380 ml
- Sürekli Buhar : ≥15 dk
- Isıtma Süresi : 15 sn
- Kablo Uzunluğu : 5 m
- Kullanım Ömrü : 10 yıl

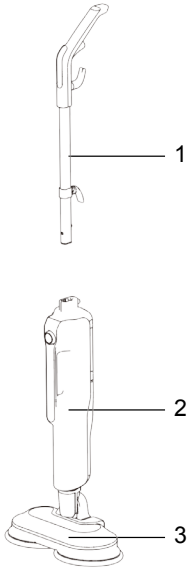
NOT!

Ürünün üzerinde bulunan işaretlemeler veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dökümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

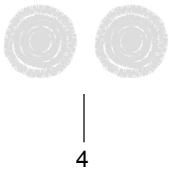
Ürün Parçalarının Tanıtımı



1. Buhar düğmesi
2. Tutma sapı
3. Su tankı
4. On/off düğmesi
5. Mop başlığı

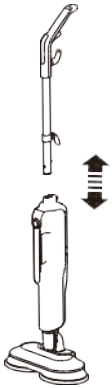


1. Tutma sapı
2. Gövde
3. Mop başlığı
4. Mop bezi



Ürün Montajı

Tutma sapının ucunu dikey olarak ana üniteye yerleştirin, sağlam bir şekilde sabitlendiğinden ve bir tıklama sesi duyduğunuzdan emin olun. Bu ses, kurulumun başarılı olduğunu gösterir. Tutma sapını çıkarmak için bir elinizle ana üniteyi tutarken diğer elinizle düğmeye basıp çekin.



Mop Bezi Montajı

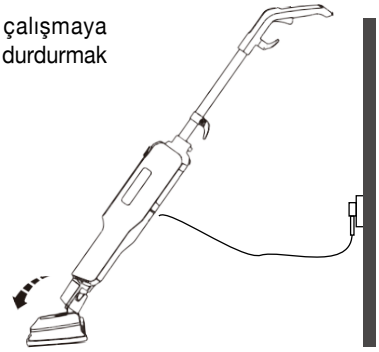
Mop başlığını mop bezinin üzerine yerleştirip bastırın, mop bezi yapışacaktır.



Ürünü Çalıştırma

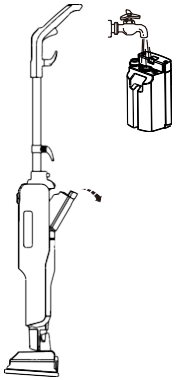
Gücü açın, “buhar düğmesine” basılı tutun, makine çalışmaya başlayacaktır.(15 sn sonra buhar hazır olacaktır.) Çalışmayı durdurmak isterseniz, düğmeyi bırakmanız yeterlidir.

“Buhar düğmesi” yeterlidir.



Su Tankını Doldurma

Su tankını çıkarın ve kapağını açın, Uygun miktarda temiz su ekleyin ve ardından su tankını tekrar makine gövdesine takın.



Bakım

Makinenin performansını etkilememesi için bileşenlerini düzenli olarak bakım yapmanız önerilir.

Temizlemeden önce, lütfen makineyi durdurun ve elektrik kaynağına bağlı olmadığından emin olun.

Temizlemek için su veya nötr bir deterjan kullanın. Silmeden önce temizlik bezini iyice sıktığınızdan emin olun. Su, temizleyicinin elektrikli bileşenlerine sızmamalıdır.

Temizledikten sonra doğrudan güneş ışığına veya nemli bir yere koymamaya dikkat edin.



Cihazın Saklanması

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız serin ve kuru bir yerde saklayınız.
- Cihaz fişinin çekildiğinden ve parçalarının tamamen kuru olduğundan emin olunuz.
- Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza ediniz.

Geri Dönüşüm

Cihazınızın kullanım ömrü sona erdiğinde aşağıdaki adımları izleyerek doğru şekilde geri dönüşüm sağlayınız:

- Cihazın kablosunu keserek kullanılamaz hale getiriniz.
- Cihazı, ülkenizdeki geçerli yasalara göre bu tür cihazlar için özel olarak tanımlanan atık kutularına bırakınız.
- Elektrikli atıklar evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir.
- Cihazı, elektrikli atıklar için belirlenen çöp kutularına atınız.
- Cihazın ambalajı geri dönüşüm özellikli malzemelerden oluşur.
- Ambalaj malzemelerini uygun geri dönüşüm kutularına atınız.
- Cihaz, WEEE (AEEE Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyalar) Yönetmeliğine uygundur.





NOT!

- Müşteri hizmetlerini aramadan önce sorunu/arızayı kendiniz düzeltip düzeltemeyeceğinizi kontrol ediniz. Bunun için lütfen “**Sorun Giderme**” bölümüne bakınız. Sorunu/arızayı çözemiyorsanız, müşteri hizmetlerini arayınız.
- Aramadan önce lütfen **model adını** ve ürün **seri numarasını** yanınızda hazır bulundurunuz. Bu bilgileri ürününüzün **Tip Etiketi** üzerinde bulabilirsiniz.

  Yardım Hattı: (+90 212) 444 0 241

Sorun Giderme

Cihazınız, herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir. Ancak, herhangi bir nedenden dolayı çalışmazsa, **Fakir Yetkili Servisi'ne** başvurmadan önce aşağıdaki tabloda yer alan çözüm yollarını deneyiniz.

Hata	Muhtemel Sebebi	Çözüm
Hiç buhar çıkmıyor ya da az miktarda buhar çıkıyor	Güç kablosunu takın, 15 saniye içinde ışık yanıp sönecek ve ön ısıtmaya başlayacaktır	Ön ısıtma tamamlanana kadar bekleyin
	Su tankında su yok	Lütfen su tankına su ekleyin
	Akış düğmesi en düşük konumda	Akış düğmesini maksimum konuma getirin
Elektromıknatıs pompasının sesi çok yüksek	Su tankında su yok	Lütfen su tankına su ekleyin
Fırça dönmeyi durduruyor.	Yabancı cisimler sıkışmış	Yabancı cisimleri temizleyin
	1,5 saat kesintisiz çalışma, yazılım koruması	1 saatlik elektrik kesintisinden sonra yeniden başlatın

Gönderim

Cihaza herhangi bir zarar gelmesini önlemek için aşağıdaki adımları izleyerek cihazınızı güvenli bir şekilde taşıyınız:

- Cihazı orijinal ambalajında taşıyınız.
- Orijinal ambalaj mevcut değilse, benzer bir takviye malzemeli ambalaj kullanınız.

Русский

Инструкции По Использованию 35
Значение Символов 35
Ответственность 35
Декларация О Соответствии CE 35
Предназначение 35
Неавторизованное Использование 36
Предупреждения о безопасности 36
Особые меры безопасности 38
Открытие Упаковки 39
Содержание Упаковки 39
Техническая Информация 39
Введение В Части Продукта 40
Сборка устройства 41
Крепление салфетки для швабры 41
Использование устройства 41
Наполнение емкости для воды 42
Техническое обслуживание 42
Устранение неисправностей 42
Проблема Возможная причина Решение 42
Хранение Устройства 43
Переработка 43
Устранение Неполадок 44
оставка 44

Уважаемый клиент,

Мы надеемся, что вы будете довольны использованием вашего продукта. Спасибо, что выбрали **Fakir Hausgeräte**, компанию, лидирующую в области инновационных технологий. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство пользователя перед использованием продукта и сохраните его для последующего использования.

Инструкции По Использованию

Эти инструкции по использованию предназначены для обеспечения правильного и безопасного использования устройства. Для вашей безопасности и безопасности других, пожалуйста, прочитайте руководство пользователя перед использованием устройства.

Значение Символов

В этом руководстве пользователя вы увидите следующие символы:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к травмам или смерти.

ВНИМАНИЕ!

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к повреждению устройства или его неисправности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Содержит важную и полезную информацию.

Ответственность

Компания Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. не несет ответственности за любой ущерб или ремонт, выполненный вне авторизованных сервисных центров Fakir, или за неправильное использование устройства, если не соблюдены инструкции в этом руководстве пользователя.

Декларация О Соответствии CE

Это устройство полностью соответствует Директивам Европейского Союза 2014/30/EU по электромагнитной совместимости и 2014/35/EU по низковольтным требованиям. Продукт имеет знак CE на ярлыке модели устройства.

Предназначение

Модель продукта предназначена для домашнего использования. Она не подходит для использования в рабочем месте или в промышленности. Любые неисправности, возникшие в результате такого использования, не будут покрываться нашей авторизованной службой.

Неавторизованное Использование

В следующих случаях несанкционированного использования устройство может быть повреждено или привести к травмам:

- **Ограниченные возможности и надзор:** Это устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и/или знаниями, если они не находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или не получили инструкции по безопасному использованию устройства. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством.
- **Использование с ограниченными возможностями:** Устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, только если они находятся под присмотром, получили инструкции по безопасному использованию и понимают возможные опасности.
- **Упаковочные материалы:** Держите такие материалы, как пакеты, входящие в комплект, вдали от детей. Существует риск удушья!
- **Чистка и обслуживание:** Дети младше 8 лет не должны чистить или обслуживать устройство, если они не находятся под присмотром.
- **Безопасность устройства и кабеля:** Храните устройство и его кабель вне досягаемости детей младше 8 лет. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством. Электрические устройства не являются игрушками для детей. Поэтому используйте и храните устройство вне досягаемости детей. Дети могут не осознавать опасности, связанные с использованием электрического устройства. Убедитесь, что шнур питания не свисает с устройства.

Предупреждения о безопасности

При использовании электрического устройства всегда соблюдайте следующие меры предосторожности, чтобы предотвратить возгорание, поражение электрическим током и травмы:

- **Прочтите руководство пользователя:** Внимательно прочтите информацию в руководстве пользователя и сохраните его для дальнейшего использования.

Если вы передаете устройство третьей стороне, не забудьте приложить руководство.

- **Первое использование:** Когда вы достаете изделие из упаковки, убедитесь, что все аксессуары и насадки в комплекте. Если какие-либо части отсутствуют, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir. Храните защитные пакеты от аксессуаров и насадок в недоступном для детей и младенцев месте, чтобы предотвратить риск удушья.
- **Проверьте состояние устройства:** Если вы подозреваете, что с устройством, его корпусом, кабелем или вилкой что-то не так, не используйте устройство и обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir.
- **Безопасность кабеля и вилки:** Не используйте устройство, если кабель питания или вилка повреждены. Не используйте устройство с удлинителем и убедитесь, что кабель питания не соприкасается с источниками тепла или острыми краями. При отключении всегда держитесь за вилку, а не за кабель. Не тяните за кабель и не поднимайте устройство за кабель.
- **Безопасность детей:** Никогда не оставляйте устройство без присмотра, когда оно подключено к сети. Не разрешайте детям играть с устройством без присмотра. Храните кабель питания устройства в недоступном для детей месте. Электрические устройства не являются игрушками для детей.
- **Использование устройства:** Не используйте устройство на улице. Ваше устройство может быть неблагоприятно воздействовано грязью или дождем. Не погружайте устройство в воду и защищайте его от дождя или влаги. Поскольку устройство работает от электрической сети, существует опасность поражения электрическим током. Поэтому не прикасайтесь к вилке мокрыми руками. Не используйте устройство для очистки легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов (например, бензина или спирта), горящих или тлеющих предметов (например, сигарет, спичек или горячей золы).
- **Техническое обслуживание и чистка:** Перед чисткой и техническим обслуживанием отключите устройство от сети и дайте ему остыть.
- **Ограничения использования:** Используйте электрическое устройство только по назначению. Использование устройства вразрез с инструкциями может сократить срок его службы и создать риски для безопасности.

Особые меры безопасности

- Из-за быстрого нагрева устройства за 15 секунд после включения в розетку категорически запрещается подносить руки или части тела под насадку швабры. Быстрое образование пара может привести к неожиданным ожогам.
- Насадку швабры не следует удерживать на одном месте на паркетных или ламинатных полах слишком долго. Давление пара и высокая температура могут вызвать набухание, деформацию или повреждение клейких покрытий.
- В водяной бак нельзя добавлять моющие средства, уксус, средства от накипи или ароматизированные жидкости.
- При внезапном нажатии кнопки пара при включённом устройстве может произойти резкий выброс пара. Перед нажатием следует убедиться, что насадка швабры полностью касается пола, чтобы пар не вышел в воздух и не коснулся кожи.
- При нажатии кнопки пара без установленной насадки пар выходит прямо из нижней части устройства, что представляет опасность ожога для пользователя и поверхности.
- Не следует хранить устройство с водой в баке. Оставшаяся вода может привести к образованию осадка и ржавчины внутри, что снизит эффективность подачи пара и приведёт к шумной работе.
- Не используйте устройство без установленной тряпки для швабры. Горячий пар может напрямую воздействовать на поверхность и повредить её, например, вызвать трещины в паркете или расплавить виниловое покрытие.
- Несмотря на то что микрофибровые тряпки устойчивы к высокой температуре, использование кондиционера при стирке может снизить их эффективность. Остатки кондиционера могут блокировать прохождение пара. Стирать при 30°C в коротком режиме без кондиционера.
- Снимать водяной бак следует только после выключения устройства.

Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по использованию в этом руководстве пользователя.
Сохраните это руководство пользователя для будущего использования.

Открытие Упаковки

- Перед первым использованием извлеките устройство и аксессуары из упаковки и проверьте на наличие повреждений или дефектов. Если устройство повреждено или неисправно, не используйте его и обратитесь в **авторизованный сервис Fakir.**
- Ремонт должен выполняться только авторизованными сервисными центрами Fakir.
- Ремонт неавторизованными лицами может быть вреден для пользователя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте дефектный или неисправный продукт.

Содержание Упаковки

- Салфетка для швабры из микрофибры (3 штуки)
- Корпус устройства
- Ручка
- Насадка для швабры

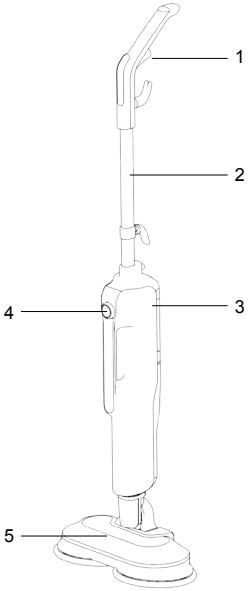
Техническая Информация

- Мощность: 1350-1550 Вт
- Производительность пара: 18-24 мл/мин.
- Объем ёмкости для воды: 380 мл
- Непрерывная подача пара ≥15 мин
- Время нагрева 15 сек
- Длина кабеля: 5 м
- Срок службы: 10 лет

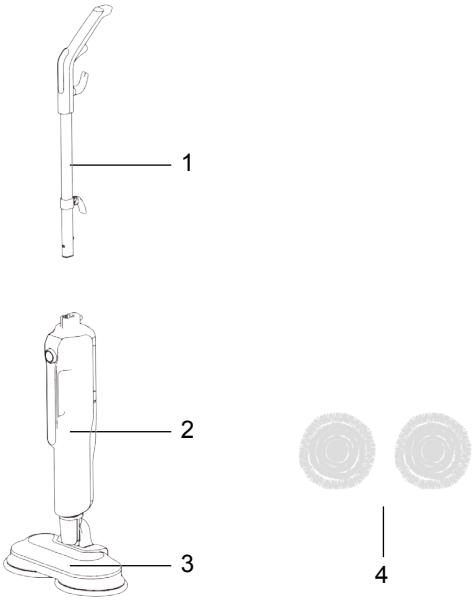
ПРИМЕЧАНИЕ!

Значения, указанные на устройстве или в других печатных документах, предоставленных с продуктом, были получены в лабораторных условиях в соответствии с соответствующими стандартами. Эти значения могут изменяться в зависимости от использования продукта и условий окружающей среды.

Введение В Части Продукта



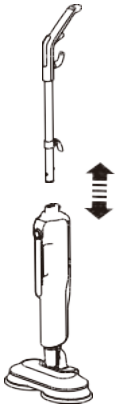
1. Кнопка подачи пара
2. Ручка
3. Емкость для воды
4. Кнопка «On/Off»
5. Насадка для швабры



1. Ручка
2. Корпус
3. Насадка для швабры
4. Салфетка для швабры

Сборка устройства

Вставьте конец ручки вертикально в основной блок до щелчка, убедитесь, что ручка надёжно зафиксирована. Звук щелчка означает, что установка прошла успешно. Чтобы снять ручку, держите основной блок одной рукой, а другой рукой нажмите на кнопку фиксации ручки и одновременно с этим потяните ручку вверх.



Крепление салфетки для швабры

Поместите насадку для швабры на салфетку и нажмите на неё до полной фиксации.



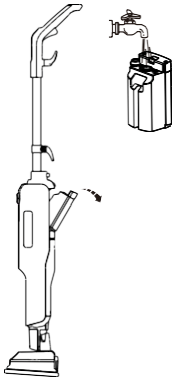
Использование устройства

Включите питание, нажмите и удерживайте «кнопку подачи» пара, устройство запустится (пар будет готов через 15 секунд). Если вы хотите остановить работу, просто отпустите кнопку подачи пара. Достаточно «кнопку подачи».



Наполнение емкости для воды

Снимите емкость для воды и откройте крышку, добавьте необходимое количество чистой воды, а затем снова установите емкость для воды в корпус устройства.



Техническое обслуживание

Для поддержания оптимального состояния и стабильной работы устройства рекомендуется регулярно проводить техническое обслуживание компонентов устройства.

Перед очисткой выключите устройство и убедитесь, что оно не подключено к источнику питания.

Для очистки устройства используйте мягкую ткань, смоченную в небольшом количестве воды или нейтральном моющем средстве. Перед протиранием обязательно тщательно отжимайте ткань для очистки. Не допускайте попадания воды на электрические компоненты пароочистителя.

После очистки держите устройство подальше от прямых солнечных лучей и мест с повышенной влажностью.



Устранение неисправностей

Устройство прошло проверку качества на наличие каких-либо неисправностей.

Проблема Возможная причина Решение

Изделие прошло проверку качества против каких-либо неисправностей. Однако, несмотря на это, если по какой-либо причине оно не работает, прежде чем обратиться в авторизованный сервисный центр Fakir, попробуйте решить возникшую проблему, пользуясь нижеуказанной таблицей.

Хранение Устройства

- Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, храните его в сухом и прохладном месте.
- Убедитесь, что устройство отключено от сети, и детали полностью сухие.
- Храните устройство в недоступном для детей месте.

Переработка

Когда ваш продукт достигнет конца своего срока службы, выполните следующие шаги для правильной переработки:

- Отключите кабель устройства, чтобы сделать его непригодным для использования.
- Утилизируйте устройство в специальных контейнерах для таких устройств в соответствии с действующими законами вашей страны.
- Электронные отходы не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Поместите устройство в контейнеры для электронных отходов.
- Упаковка устройства изготовлена из перерабатываемых материалов.
- Утилизируйте упаковочные материалы в соответствующих контейнерах для переработки.
- Устройство соответствует Директиве по отходам электрического и электронного оборудования (WEEE).





ПРИМЕЧАНИЕ!

- Проверьте, можете ли вы устранить проблему или дефект самостоятельно, прежде чем обращаться в службу поддержки. Для этого, пожалуйста, обратитесь к разделу «**Устранение неполадок**».
- Если вы не можете решить проблему или дефект, обратитесь в службу поддержки.
- Перед звонком подготовьте название модели и серийный номер продукта. Эту информацию можно найти на табличке типа устройства.
  Горячая Линия Помощи: (+90 212) 444 0 241

Устранение Неполадок

Ваше устройство прошло контроль качества для предотвращения дефектов. Если устройство не работает по какой-либо причине, попробуйте решения, перечисленные в следующей таблице, перед обращением в **авторизованный сервис Fakir.**

Проблема	Возможная причина	Решение
Нет пара или недостаточное количество пара	Подключите кабель питания, через 15 секунд индикатор начнёт мигать и начнётся предварительный нагрев.	Дождитесь окончания предварительного нагрева
	Отсутствие воды в ёмкости для воды	Добавьте воду в ёмкость для воды
	Переключатель потока находится в самом нижнем положении	Установите переключатель потока в максимальное положение
Электромагнитный насос работает слишком громко	Отсутствие воды в ёмкости для воды	Добавьте воду в ёмкость для воды
Щетка перестаёт вращаться	Застревание посторонних предметов	Удалите посторонние предметы
	1,5 часа непрерывной работы, защита программного обеспечения	Отключите питание на 1 час и перезапустите устройство

оставка

Чтобы предотвратить повреждение устройства, следуйте этим шагам для безопасной транспортировки устройства:

- Транспортируйте устройство в оригинальной упаковке.
- Если оригинальной упаковки нет, используйте подходящую и мягкую упаковку, которая защитит устройство.

تعليمات الاستخدام. 46
معنى الرموز 46
مسؤولية 46
إعلان الامتثال CE. 46
استخدام المنتج. 46
الاستخدام غير المصرح به. 47
تحذيرات الأمان. 47
تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز. 48
فتح العلبة. 48
محتويات العلبة 49
معلومات تقنية. 49
تعريف أجزاء المنتج 50
تجميع/تركيب المنتج 50
تركيب قطعة القماش للممسحة 51
تشغيل المنتج. 51
ملء خزان المياه 51
العناية بالجهاز. 52
تخزين الجهاز 52
إعادة التدوير. 52
استكشاف الأخطاء وإصلاحها 53
الشحن 53

عميلنا العزيز،

نأمل أن تستمتع باستخدام منتجك. شكرًا لاختيارك **Fakir Hausgeräte**، الشركة الرائدة في التكنولوجيا المبتكرة. يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام المنتج واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

تعليمات الاستخدام

تم إعداد هذه التعليمات لضمان استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. لسلامتك وسلامة الآخرين، يُرجى قراءة دليل المستخدم قبل تشغيل الجهاز.

معنى الرموز

سترى الرموز التالية في دليل المستخدم هذا:

تحذير!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.

تنبيه!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تسبب تلف المنتج أو خللًا فيه.

ملاحظة!

تشير إلى معلومات هامة ومفيدة في دليل المستخدم.

مسؤولية

لا تتحمل شركة Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. أي مسؤولية عن أي ضرر أو إصلاح يتم خارج مراكز الخدمة المعتمدة من Fakir أو عن الاستخدام غير الصحيح للجهاز نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات في دليل المستخدم هذا.

إعلان الامتثال CE

هذا الجهاز يتوافق تمامًا مع توجيهات الاتحاد الأوروبي EU/2014/30 بشأن التوافق الكهرومغناطيسي وEU/2014/35 بشأن التوجيهات الكهربائية. المنتج يحمل علامة CE على ملصق نوع الجهاز.

استخدام المنتج

تم تصميم نموذج المنتج للاستخدام المنزلي. لا يناسب الاستخدام في مكان العمل أو الاستخدام الصناعي. أي عطل ناتج عن هذا الاستخدام لن يكون مشمولًا في ضماننا.

الاستخدام غير المصرح به

في الحالات التالية من الاستخدام غير المصرح به، قد يتعرض الجهاز للتلف أو يتسبب في إصابات:

- **القدرات المحدودة والإشراف:** يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو تلقوا تعليمات بشأن الاستخدام الآمن للجهاز. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- **الاستخدام مع القدرات المحدودة:** يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر وللأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام الجهاز فقط إذا كانوا تحت الإشراف، وتلقوا تعليمات حول الاستخدام الآمن وفهموا المخاطر المحتملة.
- **مواد التغليف:** احفظ المواد مثل الأكياس الموجودة في العبوة بعيدًا عن متناول الأطفال. هناك خطر الاختناق!
- **التنظيف والصيانة:** يجب ألا يقوم الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات بتنظيف الجهاز أو صيانته إلا إذا كانوا تحت الإشراف.
- **أمان الجهاز والكابل:** احتفظ بالجهاز وكابله بعيدًا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز. الأجهزة الكهربائية ليست ألعابًا للأطفال. لذلك، استخدم واحفظ الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال. قد لا يكون الأطفال على دراية بالمخاطر المرتبطة باستخدام جهاز كهربائي. تأكد من أن سلك الطاقة لا يتدلى من الجهاز.

تحذيرات الأمان

عند استخدام جهاز كهربائي، عليك دائمًا اتباع الاحتياطات التالية لمنع الحرائق والصدمات الكهربائية والإصابات الشخصية:

- **اقرأ دليل المستخدم:** اقرأ بعناية المعلومات الواردة في دليل المستخدم واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، تأكد من تضمين الدليل معه.
- **الاستخدام الأول:** عند إخراج المنتج من عبوته، تأكد من أن جميع الملحقات والمرفقات كاملة. إذا كان هناك أي أجزاء مفقودة، فاتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir. احتفظ بالأكياس الواقية للملحقات والمرفقات بعيدًا عن متناول الأطفال والرضع لتجنب خطر الاختناق.
- **تحقق من حالة الجهاز:** إذا كنت تشك في وجود أي مشكلة في الجهاز أو هيكله أو كابله أو قابسه، فلا تقم بتشغيل الجهاز واتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir.
- **سلامة الكابل والقابس:** لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة أو القابس معطلاً أو تالفًا. لا تستخدم الجهاز مع سلك تمديد وتأكد من أن سلك الطاقة لا يتلامس مع مصادر الحرارة أو الحواف الحادة. عند فصل القابس، قم دائمًا بسحب القابس نفسه، وليس السلك. لا تسحب السلك أو ترفع الجهاز من السلك.
- **سلامة الأطفال:** لا تترك الجهاز موصولًا بالكهرباء دون إشراف. لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز دون إشراف. احتفظ بسلك الطاقة للجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال. الأجهزة الكهربائية ليست ألعابًا للأطفال.
- **استخدام الجهاز:** لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق. قد يتأثر جهازك سلبًا بالأتربة أو المطر. لا تغمر الجهاز في الماء واحمه من المطر أو الرطوبة. نظرًا لأن الجهاز يعمل بالطاقة الكهربائية، فإن خطر

الصدمة الكهربائية موجود. لذلك، لا تلمس القابس بيدين مبللتين. لا تستخدم الجهاز لتنظيف المواد القابلة للاشتعال أو المتفجرة (مثل البنزين أو الكحول)، أو الأشياء المحترقة أو المدخنة (مثل السجائر أو الكبريت أو الرماد الساخن).

- **الصيانة والتنظيف:** قبل التنظيف والصيانة، افصل الجهاز عن الكهرباء واتركه ليبرد.
- **قيود الاستخدام:** استخدم الجهاز الكهربائي فقط وفقًا للغرض المخصص له. قد يؤدي استخدام الجهاز بشكل مخالف للتعليمات إلى تقصير عمره وزيادة المخاطر الأمنية.

تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز

- نظرًا لأن الجهاز يسخن خلال 15 ثانية فقط، يجب عدم وضع اليد أو أي جزء من الجسم تحت رأس الممسحة بعد توصيله بالكهرباء، فقد يؤدي انبعاث البخار السريع إلى حدوث حروق غير متوقعة.
- يجب عدم إبقاء رأس الممسحة في نفس المكان لفترة طويلة على الأسطح مثل الباركيه أو الأرضيات المصفحة، لأن ضغط البخار والحرارة قد يسببان تورمًا أو تشوهًا في الطبقة السطحية.
- لا يجوز إضافة مواد تنظيف أو خل أو مزيلات التكلس أو سوائل معطرة إلى خزان المياه.
- عند الضغط المفاجئ على زر البخار والجهاز قيد التشغيل، قد يحدث خروج مفاجئ للبخار. تأكد من أن رأس الممسحة ملامس تمامًا للأرض قبل الضغط على الزر لتجنب ملامسة البخار للجلد.
- إذا تم الضغط على زر البخار دون تركيب رأس الممسحة، فإن البخار سيخرج مباشرة من الجزء السفلي للجهاز، مما يشكل خطر حرق للمستخدم أو السطح.
- لا يجب تخزين الجهاز وبداخله ماء في الخزان. الماء المتبقي قد يؤدي إلى تراكم الترسبات وتكوّن الصدأ داخليًا، مما يقلل من كفاءة البخار ويسبب ضوضاء أثناء التشغيل.
- لا تستخدم الجهاز بدون تركيب قطعة القماش الخاصة بالممسحة. البخار الساخن قد يسبب أضرارًا للأسطح مثل تشقق الباركيه أو ذوبان الطبقات الفينيلية.
- رغم أن قطع قماش المايكروفايبر مصنوعة من أقمشة مقاومة للحرارة، إلا أن استخدام منعم الأقمشة عند غسلها في الغسالة قد يقلل من كفاءتها. بقايا المنعم قد تمنع مرور البخار. يجب غسلها بدرجة حرارة 30 مئوية في برنامج قصير بدون منعم.
- يجب إزالة خزان المياه فقط بعد إيقاف تشغيل الجهاز.

اقرأ قواعد السلامة وتعليمات الاستخدام في دليل المستخدم هذا بعناية.
احتفظ بهذا الدليل لاستخدامه في المستقبل.

فتح العلبة

- قبل الاستخدام الأول، قم بإخراج الجهاز والإكسسوارات من العلبة وتحقق من وجود أي أضرار أو عيوب. إذا كان الجهاز تالفًا أو معيبًا، لا تستخدمه واتصل بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.
- يجب أن يتم الإصلاح فقط من قبل مراكز الخدمة المعتمدة من Fakir.
- قد يكون الإصلاح من قبل أشخاص غير معتمدين ضارًا للمستخدم.

تحذير!

لا تستخدم منتجًا معيبًا أو تالفًا.

محتويات العلبة

- قطعة قماش ممسحة من الألياف الدقيقة (3 قطع)
- خرطوم
- مقبض
- رأس الممسحة

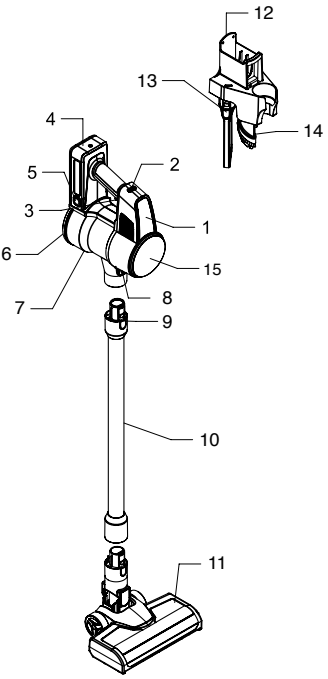
معلومات تقنية

- الطاقة: 1350-1550 واط
- معدل البخار: 18-24 مل / دقيقة
- سعة خزان المياه: 380 مل
- البخار المستمر: ≤15 دقيقة
- وقت التسخين: 15 ثانية
- طول الكابل: 5 متر
- عمر: 10 سنوات

ملاحظة!

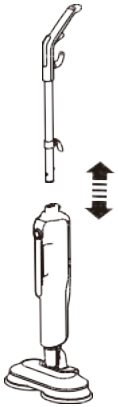
القيم الموضحة على الجهاز أو في الوثائق المطبوعة الأخرى المرفقة بالمنتج تم الحصول عليها في ظروف مختبرية وفقًا للمعايير ذات الصلة.
قد تتغير هذه القيم حسب استخدام المنتج وظروف البيئة.

تعريف أجزاء المنتج



1. شاشة LED
2. مقبض تعديل قوة الشفط
3. زر التشغيل / الإيقاف
4. مكان الشحن
5. زر تحرير البطارية
6. غطاء حاوية الغبار
7. زر حاوية الغبار
8. زر قفل أنبوب الشفط المعدني
9. زر تحرير أنبوب الشفط المعدني
10. أنابيب شفط معدنية
11. مرفق المكنسة
12. حامل الحائط
13. مرفق الحواف والزوايا
14. فرشاة أثاث شعرية 2 في 1
15. فلتر هيبا

تجميع/تركيب المنتج



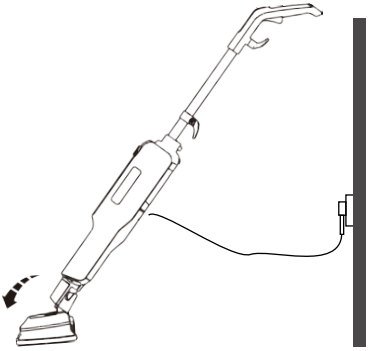
ضع طرف المقبض بشكل عمودي في الوحدة الرئيسية، وتأكد من تثبيته بإحكام وسماع صوت "نقرة". هذا الصوت يدل على نجاح التركيب. لإزالة المقبض، قم بإمساك الوحدة الرئيسية بيدك واضغط على الزر واسحب بالمقبض باليد الأخرى.

تركيب قطعة القماش للممسحة



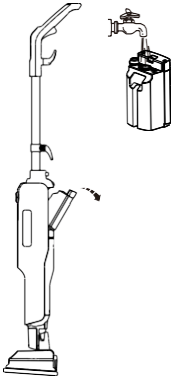
قم بوضع رأس الممسحة على قطعة القماش واضغط، ستلتصق قطعة القماش بالممسحة.

تشغيل المنتج



شغّل الطاقة، واضغط مع الاستمرار على "زر البخار"، سيبدأ الجهاز في العمل. (سيكون البخار جاهزًا بعد 15 ثانية). لإيقاف التشغيل، يكفي فقط أن تترك الزر. "زر البخار" كافٍ.

ملء خزان المياه



قم بإزالة خزان المياه وافتح الغطاء، أضف كمية مناسبة من الماء النظيف، ثم أعد خزان المياه إلى جسم الجهاز.

العناية بالجهاز



للحفاظ على أداء الجهاز، يُنصح بإجراء صيانة منتظمة لمكوناته.

قبل التنظيف، يرجى إيقاف تشغيل الجهاز والتأكد من عدم توصيله بمصدر الكهرباء.

استخدم الماء أو منظفًا محايدًا للتنظيف. تأكد من عصر قطعة القماش جيدًا قبل المسح. يجب ألا يتسرب الماء إلى المكونات الكهربائية للجهاز.

بعد التنظيف، تجنب وضع الجهاز تحت أشعة الشمس المباشرة أو في مكان رطب.

تخزين الجهاز

- في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يجب تخزين بشكل دقيق.
- تأكد من أن الجهاز غير متصل وأن الأجزاء جافة تمامًا.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال.

إعادة التدوير

عند انتهاء عمر منتجك، اتبع الخطوات التالية لإعادة التدوير بشكل صحيح:

- قطع كابل الجهاز لجعله غير قابل للاستخدام.
- تخلص من الجهاز في صناديق النفايات المخصصة لهذه الأجهزة وفقًا للقوانين السارية في بلدك.
- لا ينبغي التخلص من النفايات الكهربائية مع النفايات المنزلية.
- ضع الجهاز في صناديق النفايات المخصصة للنفايات الكهربائية.
- التغليف المصنوع للجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير.
- تخلص من مواد التعبئة في صناديق إعادة التدوير المناسبة.
- يتوافق الجهاز مع توجيهات WEEE (النفايات الكهربائية والإلكترونية).

ملاحظة!

- تحقق مما إذا كنت تستطيع إصلاح المشكلة أو العطل بنفسك قبل الاتصال بخدمة العملاء. لذلك، يُرجى الرجوع إلى قسم "**استكشاف الأخطاء وإصلاحها**". إذا لم تتمكن من حل المشكلة أو العطل، اتصل بخدمة العملاء.
- قبل الاتصال، يُرجى تجهيز اسم الطراز ورقم المنتج التسلسلي.
- يمكنك العثور على هذه المعلومات على ملصق نوع المنتج.

رقم المساعدة: +902124440241

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

تمت مراجعة جهازك للتحقق من جودة لتجنب أي عيوب. ومع ذلك، إذا لم يعمل الجهاز لأي سبب من الأسباب، حاول الحلول المدرجة في الجدول التالي قبل الاتصال بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.

الخطأ	السبب المحتمل	الحل
لا يخرج بخار أو تخرج كمية صغيرة من البخار	قم بتوصيل سلك الطاقة، في غضون 15 ثانية، سيومض الضوء ويبدأ التسخين الأولي	انتظر حتى اكتمال التسخين الأولي
	لا يوجد ماء في خزان المياه	يرجى إضافة الماء إلى خزان المياه
	زر التدفق في أدنى مستوى	حرك مقبض التدفق إلى أقصى مستوى
صوت المضخة الكهرومغناطيسية مرتفع للغاية	لا يوجد ماء في خزان المياه	يرجى إضافة الماء إلى خزان المياه
تتوقف الفرشاة عن الدوران.	يوجد أجسام غريبة عالقة	يرجى تنظيف الأجسام الغريبة
	تشغيل مستمر لمدة 1.5 ساعة، حماية برمجية	أعد تشغيل الجهاز بعد انقطاع الكهرباء لمدة ساعة

الشحن

لتجنب تلف الجهاز، اتبع هذه الخطوات لنقل جهازك بأمان:

- نقل الجهاز في التعبئة الأصلية.
- إذا لم تكن التعبئة الأصلية متاحة، استخدم تغليفًا مناسبًا وناعمًا يحمي الجهاز.

دستورالعمل‌های استفاده 55
معنی نمادها 55
مسئولیت 55
اعلام تطابق CE 55
محدوده استفاده 55
استفاده غیرمجاز 56
هشدارهای ایمنی 56
هشدارهای ایمنی اختصاصی. 57
باز کردن جعبه 57
محتویات جعبه. 58
اطلاعات فنی 58
آشنایی با قطعات محصول 58
مونتاژ دستگاه. 59
نصب پارچه موپ 59
بهره برداری و کار با دستگاه 59
پر کردن مخزن آب. 60
مراقبت. 60
رفع ایراد 60
مشکل دلیل احتمالی راه حل 61
نگهداری دستگاه 61
بازیافت 61
رفع مشکلات 62
حمل و نقل. 62

مشتری گرامی،

امیدواریم از استفاده از محصول خود لذت ببرید. از اینکه **Fakir Hausgeräte**، شرکت پیشرو در فناوری‌های نوآورانه، را انتخاب کرده‌اید، سپاسگزاریم. لطفاً قبل از استفاده از محصول، این راهنمای کاربر را به دقت مطالعه کرده و برای مراجعه در آینده نگهداری کنید.ل.

دستورالعمل‌های استفاده

این دستورالعمل‌ها برای استفاده صحیح و ایمن از دستگاه تهیه شده است. برای امنیت خود و دیگران، لطفاً قبل از روشن کردن دستگاه، راهنمای کاربر را مطالعه کنید.

معنی نمادها

در این راهنمای کاربر نمادهای زیر را خواهید دید:

هشدار!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است منجر به جراحت یا مرگ شود.

توجه!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است باعث آسیب یا خرابی محصول شود.

یادداشت!

شامل اطلاعات مهم و مفید است.

مسئولیت

شرکت Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. هیچگونه مسئولیتی در قبال آسیب‌ها یا تعمیراتی که خارج از مراکز خدمات مجاز Fakir انجام شده یا استفاده نادرست از دستگاه که ناشی از عدم رعایت دستورالعمل‌های موجود در این راهنمای کاربر باشد، نمی‌پذیرد.

اعلام تطابق CE

این دستگاه کاملاً مطابق با دستورالعمل‌های اتحادیه اروپا EU/2014/30 در زمینه سازگاری الکترومغناطیسی و EU/2014/35 در زمینه ولتاژ پایین است. این محصول دارای علامت CE روی برچسب مدل دستگاه است.

محدوده استفاده

مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. مناسب برای استفاده در محیط‌های کاری یا صنعتی نمی‌باشد. در صورت بروز هرگونه عیب ناشی از این نوع استفاده، خدمات ما تحت پوشش گارانتی نخواهد بود.

استفاده غیرمجاز

در موارد زیر، استفاده غیرمجاز می‌تواند منجر به آسیب به دستگاه یا ایجاد جراحات شود:

- **قابلیت‌های محدود و نظارت:** این دستگاه نباید توسط افراد (شامل کودکان) با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و/یا دانش استفاده شود، مگر اینکه تحت نظارت یک شخص مسئول باشند یا دستورالعمل‌های استفاده ایمن از دستگاه را دریافت کرده باشند. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.
- **استفاده با قابلیت‌های محدود:** دستگاه می‌تواند توسط کودکان ۸ ساله و بالاتر و افرادی با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و دانش تنها در صورت نظارت و دریافت دستورالعمل‌های استفاده ایمن و درک خطرات احتمالی استفاده شود.
- **مواد بسته‌بندی:** مواد بسته‌بندی مانند کیسه‌ها را از دسترس کودکان دور نگه دارید. خطر خفگی وجود دارد!
- **تمیز کردن و نگهداری:** کودکان زیر ۸ سال نباید دستگاه را تمیز یا نگهداری کنند مگر اینکه تحت نظارت باشند.
- **ایمنی دستگاه و کابل:** دستگاه و کابل آن را از دسترس کودکان زیر ۸ سال دور نگه دارید. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی برای کودکان نیستند. بنابراین، دستگاه را در مکانی دور از دسترس کودکان استفاده و نگهداری کنید. ممکن است کودکان از خطرات مربوط به استفاده از دستگاه‌های برقی آگاه نباشند. اطمینان حاصل کنید که سیم برق از دستگاه آویزان نباشد.

هشدارهای ایمنی

هنگام استفاده از دستگاه برقی، همیشه باید اقدامات احتیاطی زیر را برای جلوگیری از آتش‌سوزی، برق‌گرفتگی و صدمات شخصی انجام دهید:

- **راهنمای کاربر را بخوانید:** اطلاعات موجود در راهنمای کاربر را با دقت بخوانید و آن را نگه دارید. اگر دستگاه را به شخص دیگری می‌دهید، فراموش نکنید که راهنما را نیز به همراه آن بدهید.
- **اولین استفاده:** وقتی محصول را از بسته‌بندی آن خارج می‌کنید، اطمینان حاصل کنید که تمام لوازم جانبی و قطعات کامل هستند. اگر قطعه‌ای در جعبه نیست، به نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید. کیسه‌های محافظ لوازم جانبی و قطعات را برای جلوگیری از خطر خفگی دور از دسترس کودکان و نوزادان نگه دارید.
- **وضعیت دستگاه را بررسی کنید:** اگر فکر می‌کنید دستگاه، بدنه، کابل یا دوشاخه آن مشکلی دارد، دستگاه را روشن نکنید و به نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید.
- **ایمنی کابل و دوشاخه:** اگر کابل برق یا دوشاخه دچار نقص یا آسیب شده است، از دستگاه استفاده نکنید. دستگاه را با کابل تمدید استفاده نکنید و اطمینان حاصل کنید که کابل برق با منبع گرما یا لبه‌های تیز تماس نداشته باشد. هنگام جدا کردن دوشاخه از پریز، همیشه دوشاخه را از پریز بکشید. کابل را نکشید و دستگاه را از کابل بلند نکنید.
- **ایمنی کودکان:** دستگاه خود را هرگز زمانی که به پریز برق متصل است بدون نظارت رها نکنید. به کودکان اجازه ندهید بدون نظارت با دستگاه بازی کنند. کابل برق دستگاه را در جایی که کودکان به آن دسترسی ندارند نگه دارید. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی کودکان نیستند.
- **استفاده از دستگاه:** از دستگاه در فضای باز استفاده نکنید. دستگاه شما ممکن است تحت تأثیر خاک یا باران قرار گیرد. دستگاه خود را در آب فرو نبرید و از باران یا رطوبت محافظت کنید. دستگاه با نیروی برق کار می‌کند و خطر برق‌گرفتگی وجود دارد. بنابراین، هرگز با دست‌های خیس به دوشاخه دست نزنید. از دستگاه برای تمیز کردن مواد قابل اشتعال یا انفجاری (مانند بنزین یا الکل)، اشیاء سوزان یا دودکننده (مانند سیگار، کبریت یا خاکستر داغ) استفاده نکنید.
- **تعمیر و نگهداری:** قبل از تمیز کردن و نگهداری دستگاه، دوشاخه را از پریز برق بکشید و بگذارید دستگاه خنک شود.

- **محدودیت‌های استفاده:** از دستگاه برقی فقط برای مقاصد مشخص شده استفاده کنید. استفاده از دستگاه برخلاف دستورالعمل‌ها ممکن است عمر دستگاه را کاهش دهد و خطرات ایمنی ایجاد کند.

هشدارهای ایمنی اختصاصی

- به دلیل گرم شدن سریع دستگاه در ۱۵ ثانیه، پس از اتصال به برق نباید دست یا اعضای بدن را زیر سری‌مُوپ قرار داد. تولید سریع بخار ممکن است منجر به سوختگی‌های ناگهانی شود.
- سری‌مُوپ نباید به مدت طولانی در یک نقطه روی کف‌پوش پارکت یا لمینت نگه داشته شود. فشار بخار و حرارت ممکن است باعث باد کردن، تاب برداشتن یا تغییر شکل سطوح چسب‌دار شود.
- به هیچ عنوان نباید مواد شوینده، سرکه، جرمگیر یا مایعات معطر به مخزن آب اضافه شود.
- در صورتی که دکمه بخار به طور ناگهانی در حین روشن بودن دستگاه فشرده شود، ممکن است بخار ناگهانی خارج شود. قبل از فشردن دکمه، اطمینان حاصل شود که سری‌مُوپ کاملاً با سطح زمین تماس دارد تا از تماس بخار با پوست جلوگیری شود.
- فشردن دکمه بخار بدون نصب سری‌مُوپ باعث خروج بخار از قسمت زیرین دستگاه می‌شود که خطر سوختگی برای کاربر یا سطح ایجاد می‌کند.
- دستگاه نباید با آب باقی‌مانده در مخزن ذخیره شود. آب باقی‌مانده ممکن است باعث رسوب و زنگ‌زدگی داخل مخزن شده، عملکرد بخار را کاهش دهد و صدای زیاد ایجاد کند.
- نباید از دستگاه بدون نصب پارچه مخصوص مُوپ استفاده کرد. بخار داغ ممکن است باعث آسیب به سطوحی مانند ترک خوردن پارکت یا ذوب شدن روکش‌های وینیل شود.
- اگرچه پارچه‌های میکروفایبر مقاوم در برابر حرارت هستند، اما استفاده از نرم‌کننده هنگام شستشو ممکن است کارایی آن‌ها را کاهش دهد. باقی‌مانده نرم‌کننده می‌تواند مانع عبور بخار شود. باید در دمای ۳۰ درجه با برنامه کوتاه و بدون نرم‌کننده شسته شوند.
- مخزن آب باید فقط پس از خاموش کردن دستگاه خارج شود.



قوانین ایمنی و دستورالعمل‌های استفاده را به دقت در این راهنمای کاربر مطالعه کنید.
این راهنمای کاربر را برای استفاده‌های آینده نگهداری کنید.

باز کردن جعبه

- قبل از استفاده اولیه، دستگاه و لوازم جانبی را از جعبه خارج کرده و از نظر آسیب‌دیدگی یا عیب بررسی کنید. اگر دستگاه آسیب‌دیده یا معیوب است، از آن استفاده نکنید و به سرویس مجاز Fakir مراجعه کنید.
- تعمیر باید تنها توسط مراکز خدمات مجاز Fakir انجام شود.
- تعمیر توسط افراد غیرمجاز ممکن است برای کاربر مضر باشد.

هشدار!

از استفاده از محصول معیوب یا آسیب‌دیده خودداری کنید.

محتویات جعبه

- پارچه تمیز کننده (موپ) میکروفیبر (3 عدد)
- بدنه
- دسته نگهدارنده
- سرپوش پاک کننده (موپ)

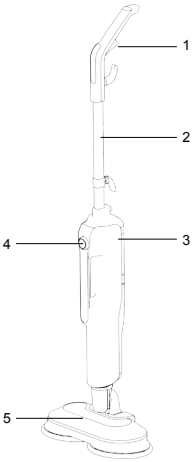
اطلاعات فنی

- توان: 1350-1550 وات
- میزان بخار: 18-24 میلی لیتر در دقیقه
- ظرفیت مخزن آب: 380 میلی لیتر
- بخار مداوم: ≤15 دقیقه
- مدت گرمایش: 15 ثانیه
- طول کابل: 5 متر
- طول عمر: 10 سال

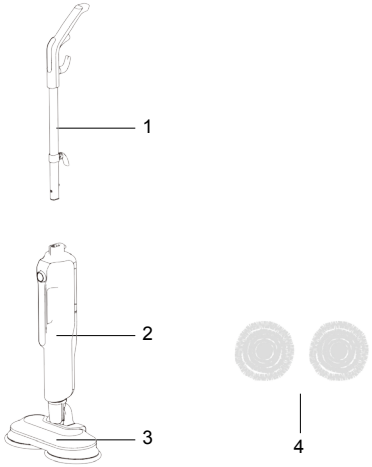
یادداشت!

مقادیر ذکر شده بر روی دستگاه یا در مستندات چاپی دیگر همراه با محصول، در شرایط آزمایشگاهی و بر اساس استانداردهای مربوطه به دست آمده است. این مقادیر ممکن است بسته به استفاده از محصول و شرایط محیطی تغییر کند.

آشنایی با قطعات محصول

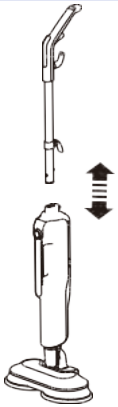


1. دکمه بخار
2. دسته نگهدارنده
3. مخزن آب
4. دکمه "On/off"
5. سرپوش پاک کن (موپ)



1. دسته نگهدارنده
2. بدنه
3. سرپوش پاک کن (موپ)
4. پارچه پاک کن (موپ)

مونتاژ دستگاه



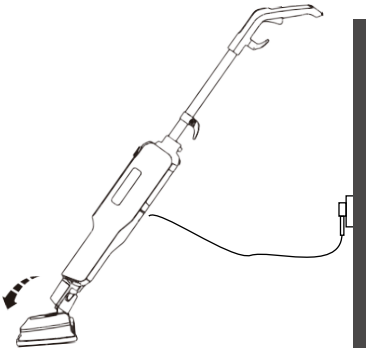
انتهای دسته را به صورت عمودی در واحد اصلی قرار دهید، مطمئن شوید که به طور ایمن ثابت شده است و صدای کلیک را می شنوید. این صدا نشان دهنده موفقیت آمیز بودن نصب است. برای برداشتن دسته، با یک دست دستگاه اصلی را نگه دارید و با دست دیگر دکمه را فشار داده و بکشید.

نصب پارچه موپ



سر پاک کن (موپ) را روی پارچه موپ قرار دهید و فشار دهید، پارچه موپ می چسبد.

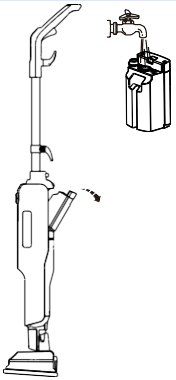
بهره برداری و کار با دستگاه



دستگاه را روشن کنید، دکمه بخار را فشار داده و نگه دارید، دستگاه شروع به کار می کند (بعد از 15 ثانیه بخار آماده می شود.) اگر می خواهید کار را متوقف کنید، فقط دکمه را رها کنید.

”دکمه بخار“ کافی است.

پر کردن مخزن آب



مخزن آب را بردارید و درپوش آن را باز کنید، مقدار مناسبی آب تمیز اضافه کنید و سپس مخزن آب را دوباره داخل بدنه دستگاه نصب کنید.

مراقبت



توصیه می شود که به طور منظم از اجزای دستگاه مراقبت کنید تا بر عملکرد آن تأثیری نگذارد.

قبل از تمیز کردن، لطفاً دستگاه را متوقف کرده و مطمئن شوید که به منبع برق وصل نیست.

برای تمیز کردن از آب یا مواد شوینده خنثی استفاده کنید. قبل از پاک کردن، حتماً پارچه تمیز کننده را کاملاً فشار دهید.

آب نباید به اجزای الکتریکی پاک کننده نشت کند.

پس از تمیز کردن، مراقب باشید که آن را در معرض نور مستقیم خورشید یا مکانی مرطوب قرار ندهید.

رفع ایراد

کیفیت دستگاه شما برای هرگونه نقصی بررسی شده است.

مشکل دلیل احتمالی راه حل

این دستگاه در مقابل هرگونه مشکل احتمالی تحت تست های کیفی قرار گرفته است. ولی بهرحال، چنانچه به هر دلیل دستگاه روشن نشود، پیش از مراجعه به مرکز خدمات مجاز Fakir راه حل های مذکور در جدول ذیل را آزمایش کنید.

- کودکان بالای 3 سال و کمتر از 8 سال فقط در صورتیکه تحت نظارت بوده و در مورد استفاده ایمن دستگاه مورد اطلاع رسانی قرار گرفته و متوجه خطرات احتمالی ناشی از این دستگاه باشند مجاز به روشن و خاموش کردن دستگاه می باشند. در این خصوص قرار داشتن دستگاه در حالت کار معمولی و یا آماده به کار بودن دستگاه پیش شرط اولیه می باشد.
- کودکان بالای 3 سال و کمتر از 8 سال نباید دوشاخه دستگاه را به پریز برق نصب کرده، دستگاه را تنظیم کرده و امور مربوط به نظافت و مراقبت از دستگاه را انجام دهند.
- دستگاه نباید بدون نظارت مورد استفاده قرار گیرد.

نگهداری دستگاه

- اگر قصد ندارید برای مدت طولانی از دستگاه استفاده کنید، آن را در جای خشک و خنک نگهداری کنید.
- مطمئن شوید که دستگاه از برق جدا شده و قطعات آن کاملاً خشک شده است.
- دستگاه را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

بازیافت

هنگامی که عمر محصول شما به پایان رسید، مراحل زیر را برای بازیافت صحیح دنبال کنید:

- کابل دستگاه را قطع کرده و آن را غیرقابل استفاده کنید.
- دستگاه را در سطل‌های زباله مخصوص این نوع دستگاه‌ها طبق قوانین جاری کشور خود قرار دهید.
- زباله‌های الکتریکی نباید با زباله‌های خانگی دفع شوند.
- دستگاه را در سطل‌های زباله الکتریکی قرار دهید.
- بسته‌بندی دستگاه از مواد قابل بازیافت ساخته شده است.
- مواد بسته‌بندی را در سطل‌های مناسب بازیافت قرار دهید.
- دستگاه با دستورالعمل‌های WEEE (پسماندهای الکتریکی و الکترونیکی) مطابقت دارد.

یادداشت!

- قبل از تماس با خدمات مشتری، بررسی کنید که آیا می‌توانید مشکل یا عیب را خودتان برطرف کنید. برای این کار، لطفاً به بخش "رفع مشکلات" مراجعه کنید. اگر نتوانستید مشکل یا عیب را حل کنید، با خدمات مشتری تماس بگیرید.
- قبل از تماس، لطفاً نام مدل و شماره سریال محصول را آماده داشته باشید.
- این اطلاعات را می‌توانید روی برچسب نوع محصول پیدا کنید.

خط کمک: 4440241902121+

رفع مشکلات

دستگاه شما تحت بررسی کیفیت برای جلوگیری از هرگونه عیب قرار گرفته است. با این حال، اگر دستگاه به هر دلیلی کار نمی‌کند، قبل از مراجعه به سرویس مجاز Fakir، سعی کنید راه‌حل‌های موجود در جدول زیر را امتحان کنید.

ایراد	علت احتمالی	راه حل
بخاری وجود ندارد یا فقط مقدار کمی بخار خارج می شود.	سیم برق را به برق وصل کنید، در عرض 15 ثانیه چراغ چشمک می زند و شروع به گرم شدن می کند.	صبر کنید تا پیش گرمایش کامل شود.
	آب در مخزن آب وجود ندارد.	لطفا آب را به مخزن آب اضافه کنید.
	دکمه جریان در پایین ترین موقعیت قرار دارد.	دکمه جریان را در موقعیت حداکثر بچرخانید.
صدای پمپ الکترومغناطیس خیلی زیاد است.	آب در مخزن آب وجود ندارد.	لطفا آب را به مخزن آب اضافه کنید.
چرخش برس متوقف می شود.	اجسام خارجی گیر کرده اند.	اجسام خارجی را بردارید.
	1.5 ساعت کار مداوم، حفاظت از نرم افزار	پس از 1 ساعت قطع برق مجددا راه اندازی شود.

حمل و نقل

برای جلوگیری از آسیب به دستگاه، مراحل زیر را برای حمل و نقل ایمن دستگاه دنبال کنید:

- دستگاه را در بسته‌بندی اصلی آن حمل کنید.
- اگر بسته‌بندی اصلی موجود نیست، از بسته‌بندی مناسب و نرم برای محافظت از دستگاه استفاده کنید.

Üretici/İthalatçı - Manufacturer / Importer:
Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.
Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece / İstanbul, TÜRKİYE
Tel: +90 212 249 70 69
Faks: +90 212 293 39 11
Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz
Müşteri Hizmetleri: 444 0 241
www.fakir.com.tr

Fakir Hausgeräte GmbH
Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz
Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz
Tel.: +49 7042 / 912-0
Fax: +49 7042 / 912-360
www.fakir.de

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
2. Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
3. Kullanıcının malı tanıtma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkişi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisi altındadır.
4. Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskiyen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilecektir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
5. Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
6. Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
8. Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülükten kurtulur.
9. İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
10. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
11. Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrarı halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
12. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda sayılan seçimlik haklardan birini kullanabilir:
    a. Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
    b. Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
    c. Aşırı bir masraf gerektirmediği taktirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
    d. İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
13. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
    a. Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
    b. Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği'nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
    c. Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
14. Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranın bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurmanın tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
15. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
16. Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
17. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.
18. Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.

GARANTİ BELGESİ

İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.

MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece, İstanbul / TÜRKİYE

TELEFONU : 0 212 249 70 69

FAKSI : 0 212 251 51 42

FİRMA YETKİLİSİNİN

İMZASI - KAŞESİ :

Fakir HAUSGERÄTE
FAKİR ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ DIŞ TİC. A.Ş.
FAKIR ELECTRICAL APPLIANCES TO EXIN TRADE CO. INC.
Merkez: Halkalı Merkez Mah. Basın Ekspres Cad. No:39
Küçükçekmece / İstanbul
Tel: (212) 249 70 69 Fax: (212) 293 39 11
Mersis No.: 0365051591000018 İşletme Mrk. İstanbul
Ticaret Sicil No.: 636744 Boğaziçi Kurumlar V.D.3650515910

ÜRÜNÜN

CİNSİ : Buharlı Temizleyici

MARKASI : Fakir

MODELİ : SPIN STEAM

BANDROL VE SERİ NO:

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

GARANTİ SÜRESİ : 2 YIL

AZAMİ TAMİR SÜRESİ : 20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU :

FAKSI :

FATURA TARİH VE NO :

TARİH - KAŞE - İMZA :

Bu belgenin kullanılmasına; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetim Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.